



No de résolution
ou annotation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 OCTOBRE 2021

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF OCTOBER 4, 2021

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la
Municipalité du Canton de Harrington tenue le
4 octobre 2021 à 19h00, au 420, chemin de Harrington à
Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the
Municipality of the Township of Harrington held at 420,
Harrington Road in Harrington, on October 4, 2021 at
7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Sarah Lacasse Dwyer
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENT:

IS ABSENT:

Le Conseiller
The Councillor

Peter Burkhardt

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale adjointe
et secrétaire-trésorière adjointe
Assistant Director General and
Assistant Secretary-Treasurer

Brigitte Dubuc

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance
ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting
open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the
current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse
Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et
résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du
conseil du 4 octobre 2021, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded
by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the
agenda of the regular council sitting of October 4,
2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

2021-10-R209



No de résolution
ou annotation

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 **AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de septembre 2021. Compte tenu qu'il s'agit de sa dernière séance de conseil, Monsieur Parent fait ses adieux à la communauté et remercie tous les conseillers et conseillères ainsi que tous les employé(e)s municipaux.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of September 2021. Given that this is his last council sitting, Mr. Parent says farewell to the community and thanks all councillors and municipal employees.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL **APPROVAL OF MINUTES**

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 7 SEPTEMBRE 2021

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL SITTING HELD ON SEPTEMBER 7, 2021.

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 7 septembre 2021 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the minutes of the special council sitting held on September 7, 2021 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS **CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

5.2 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 13 SEPTEMBRE 2021

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON SEPTEMBER 13, 2021.

IL EST proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 13 septembre 2021 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on September 13, 2021 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS **CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2021-10-R212

**5.3 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 22
SEPTEMBRE 2021**

**APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL
SITTING HELD ON SEPTEMBER 22, 2021.**

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 22 septembre 2021 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the special council sitting held on September 22, 2021 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

**6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE
INCENDIE POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2021**

**DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES
REPORT FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2021**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de septembre 2021 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of September 2021 is deposited to council.

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE
SEPTEMBRE 2021**

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF
SEPTEMBER 2021**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de septembre 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of September 2021.

8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de septembre 2021 est déposé au conseil.

The financial report for the month of September 2021 is deposited to council.

**8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES
DIRECTEURS DE SERVICES**

**REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT
DIRECTORS**



No de résolution
ou annotation

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de septembre 2021, pour la somme de 3 885.84 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 1 190.67 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of September 2021, for the sum of \$ 3 885.84 by the Director General, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 1 190.67, are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2021

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2021

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de septembre 2021 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of September 2021 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (chèques émis, septembre 2021)
Bills paid (cheques issued, September 2021)

210445	09/09/2021	Canada Post	2666.17	(02-130-00-321, 02-130-00-341, 02-140-00-670)
210446	09/09/2021	La Capitale	4564.61	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
210447	09/09/2021	Hydro-Québec	1325.03	(02-340-00-681)
210448	09/09/2021	Jonathan Rodger	60.00	(02-320-00-331) 02-701-00-681)
210449	14/09/2021	Nicole Trudeau	96.50	(02-130-00-331)
210450	14/09/2021	Bell Mobilité	216.30	(02-320-00-331, 02-110-00-331, 02-130-00-331)
210451	14/09/2021	Neil Swail	23.81	(02-320-00-310)
210452	21/09/2021	La Soc. Immob Les Arp. Vert	676.28	(54-131-00-001)
210453	21/09/2021	Heather-Anne MacMillan	34.95	(02-130-00-310)
210454	21/09/2021	Ass. des Pro. Lac-Agnes	2300.00	(02-190-00-992)
210455	21/09/2021	Hydro-Québec	2061.48	(02-130-00-681, 02-320-00-681, 02-220-00-331)
210456	21/09/2021	Ass. du ch. Elmslie	2000.00	(02-190-00-992)
210457	21/09/2021	FTQ	484.64	(55-138-50-000)
210458	21/09/2021	Desjardins Sécurité Financière	3504.74	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
210459	21/09/2021	CUPE Local 4852	300.24	(55-138-60-000)
210460	21/09/2021	Ass. du Lac-Harrington	6800.00	(02-190-00-992)
210461	22/09/2021	Ass. du Lac-Fawn	505.89	(02-190-00-992)
210462	22/09/2021	David Riddell Excavation	85290.55	(22-307-00-726)
210463	27/09/2021	Hydro-Québec	374.60	(02-701-00-681)
210464	27/09/2021	Retraite Québec	418.98	(02-110-00-212)
210465	27/09/2021	Bell Canada	294.17	(02-130-00-331, 02-220-00-331)
210466	27/09/2021	Jacques Parent	366.80	(02-110-00-310)

***SALAIRES PAYÉS
(CHÈQUES ÉMIS SEPTEMBRE 2021)
SALARIES PAID
(CHEQUES ISSUED SEPTEMBER 2021)**

Salaires pour les employés (salary of employees)	27971.83
Salaires pour les élus (salary of elect members)	7983.44
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	466.70
Receveur Général du Canada	5441.79
Ministère du Revenu du Québec	14038.42
CSST	1268.38



No de résolution
ou annotation

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE OCTOBRE 2021)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID OCTOBER 2021)

210467	05/10/2021	Waste Management	3327.45	(02-451-10-446)
210468	05/10/2021	Municipalité de Boileau	420.00	(02-320-01-521)
210469	05/10/2021	Urbacom	2023.56	(02-610-00-410)
210470	05/10/2021	J.-René Lafond	176.78	(02-451-12-525)
210471	05/10/2021	Prévost, Fortin et d'Aoust	887.32	(02-320-00-411)
210472	05/10/2021	Fonds Information Foncière	95.00	(02-150-00-439)
210473	05/10/2021	King Communications	40.24	(02-130-00-419)
210474	05/10/2021	Prévost Dénégement	5518.80	(02-320-00-620)
210475	05/10/2021	Centre du Camion-Succ.	144.64	(02-320-09-525)
210476	05/10/2021	George Tallon	85.00	(02-702-50-447)
210477	05/10/2021	Pierre Bertrand	23.00	(02-701-00-522)
210478	05/10/2021	Les Clôtures Arboit	29847.06	(22-308-00-640)
210479	05/10/2021	Juteau Ruel Inc.	428.74	(02-130-01-510)
210480	05/10/2021	Petite Caisse	300.15	(02-701-00-522, 02-110-00-310, 02-130-02-670, 02-130-00-660, 01-279-00-001)
210481	05/10/2021	Kilmar Dépanneur	51.00	(02-220-00-631)
210482	05/10/2021	Canadian Tire	60.26	(02-130-00-660)
210483	05/10/2021	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
210484	05/10/2021	CMP Mayer Inc.	152.92	(02-220-00-643)
210485	05/10/2021	Laurentides Re/Sources	778.46	(02-452-10-446)
210486	05/10/2021	Auto Parts	288.57	(02-451-12-525, 02-610-00-525)
210487	05/10/2021	Gary Cantin	57.49	(02-610-00-525)
210488	05/10/2021	Location Madden Rental	113.87	(02-320-00-650)
210489	05/10/2021	MaxiBuro	1108.26	(02-130-00-670, 02-140-00-670, 02-130-00-660)
210490	05/10/2021	Martech	291.47	(02-320-20-699)
210491	05/10/2021	Service de pneus M.K.	117.85	(02-451-12-525)
210492	05/10/2021	Multi-Routes	13934.97	(02-320-00-621)
210493	05/10/2021	Service de Recyclage Sterling	1938.86	(02-452-10-446)
210494	05/10/2021	Meuneries Mondou	223.04	(22-307-00-726)
210495	05/10/2021	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
210496	04/10/2021	Energies Sonic RN S.E.C.	1701.14	(02-190-00-631)
			<u>236084.92</u>	

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

8.4 DÉPÔT DU RAPPORT BUDGÉTAIRE ANNUEL POUR LA
PÉRIODE DU 1ER JANVIER AU 30 SEPTEMBRE 2021

DEPOSIT OF THE ANNUAL BUDGETARY REPORT FOR THE
PERIOD OF JANUARY 1 TO SEPTEMBER 30, 2021

Le rapport budgétaire annuel pour la période du 1er janvier au 30 septembre, 2021 est déposé au conseil.

The annual budgetary report for the period of January 1 to September 30, 2021 is deposited to council.

8.5 RÉSUMÉ DES COMPTES REÇUS / SUMMARY OF
ACCOUNTS RECEIVED:

- Ministère des Transports, subvention AIRRL 2015 ch.
de Harrington 150.77 \$

9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT

9.1 RECOMMANDATION DU COMITÉ CONSULTATIF
D'URBANISME DE HARRINGTON CONCERNANT LA
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE NUMÉRO 2021-007
AFIN DE FAIRE APPROUVER UNE OPÉRATION
CADASTRALE EU ÉGARD AU LOT 6 069 372, CHEMIN
DE LA RIVIÈRE-ROUGE

RECOMMENDATION OF THE HARRINGTON PLANNING
ADVISORY COMMITTEE REGARDING THE REQUEST FOR
MINOR VARIANCE NUMBER 2021-007, IN ORDER TO
APPROVE A CADASTRAL OPERATION IN RESPECT OF
LOT 6 069 372, CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE

2021-10-R214

CONSIDÉRANT qu'une demande de dérogation mineure a été
déposée le 24 août 2021 eu égard à une opération
cadastrale eu égard au lot 6 069 036, chemin de la



No de résolution
ou annotation

Rivière-Rouge, afin d'être analysée par le Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS a minor variance application was filed on August 24, 2021 with respect to a cadastral operation regarding lot 6 069 372, chemin de la Rivière-Rouge, in order to be analyzed by the PLANNING ADVISORY Committee;

CONSIDÉRANT que ladite demande vise à autoriser une opération cadastrale ayant pour résultat la création du lot 6 456 036 lequel est enclavé et non desservi par aucun chemin municipal tel que prévu par le règlement de zonage 192-2012 et lequel exige un frontage minimum de 45 m ;

WHEREAS the said request aims to authorize a cadastral operation relating to the creation of lot 6 456 036 which is landlocked and not served by any municipal road as provided for in zoning By-law 192-2012 and which requires a minimum frontage of 45 m;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme s'est réuni le 16 septembre 2021 par voie de conférence virtuelle afin d'analyser ladite demande touchant le matricule numéro 1681-76-2040;

WHEREAS the planning advisory Committee met on September 16, 2021 by means of virtual conference to analyze the application regarding the roll number 1681-76-2040;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et une copie de la recommandation du CCU et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the Municipal Council of Harrington received a copy of the application and a copy of the recommendation of the PAC and declares to have read;

CONSIDÉRANT QU'un avis a été publié selon les lois en vigueur quinze jours avant la tenue de la séance de conseil;

WHEREAS a notice was published according to the law in force fifteen days before the council sitting;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a étudié ladite demande et a pris en considération la recommandation du CCU;

WHEREAS the Municipal Council studied the said request and considered the recommendation from the PAC;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité de refuser la demande de dérogation mineure numéro 2021-007, compte tenu que le propriétaire a la possibilité de se conformer à la réglementation en vigueur en réorganisant la subdivision des lots de manière à respecter la réglementation.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to refuse the request for minor variance number 2021-007, given that the owner has the possibility of complying with the regulations in force



No de résolution
ou annotation

2021-10-R215

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

by reorganizing the subdivision of the lots so as to comply with the regulations.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.2 RECOMMANDATION DU COMITÉ CONSULTATIF
D'URBANISME DE HARRINGTON CONCERNANT LA
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE NUMÉRO 2021-008
AFIN DE FAIRE APPROUVER UNE OPÉRATION
CADASTRALE EU ÉGARD AU LOT 6 452 344, CHEMIN
MCDONALD**

**RECOMMENDATION OF THE HARRINGTON PLANNING
ADVISORY COMMITTEE REGARDING THE REQUEST FOR
MINOR VARIANCE NUMBER 2021-008, IN ORDER TO
APPROVE A CADASTRAL OPERATION IN RESPECT OF
LOT 6 452 344, CHEMIN MCDONALD**

CONSIDÉRANT qu'une demande de dérogation mineure a été déposée le 30 août 2021 eu égard à une opération cadastrale eu égard au lot 6 452 344, chemin McDonald, afin d'être analysée par le Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS a minor variance application was filed on August 30, 2021 with respect to a cadastral operation regarding lot 6 452 344, chemin McDonald, in order to be analyzed by the planning advisory Committee;

CONSIDÉRANT que ladite demande vise à autoriser une opération cadastrale ayant pour résultat la création du lot 6 452 343 avec un frontage de 15.24m inférieur au frontage de 45m exigé par le règlement de zonage 192-2012 ;

WHEREAS the said request aims to authorize a cadastral operation resulting in the creation of lot 6 452 343 with a frontage of 15.24m less than the frontage of 45m required by zoning By-law 192-2012;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme s'est réuni le 16 septembre 2021 par voie de conférence virtuelle afin d'analyser ladite demande touchant le matricule numéro 2078-92-8522;

WHEREAS the planning advisory Committee met on September 16, 2021 by means of virtual conference to analyze the application regarding the role number 2078-92-8522;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et une copie de la recommandation du CCU et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the Municipal Council of Harrington received a copy of the application and a copy of the recommendation of the PAC and declares to have read;

CONSIDÉRANT QU'un avis a été publié selon les lois en vigueur quinze jours avant la tenue de la séance de conseil;

WHEREAS a notice was published according to the law in force fifteen days before the council sitting;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a étudié ladite demande et a pris en considération la recommandation du CCU;

WHEREAS the Municipal Council studied the said request and considered the recommendation from the PAC;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité d'accepter la demande de dérogation mineure numéro 2021-008, eu égard à l'opération cadastrale ci-dessus décrite.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to accept the request for minor variance number 2021-008, in regard of the cadastral operation as described above.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.3 RECOMMANDATION DU COMITÉ CONSULTATIF
D'URBANISME DE HARRINGTON CONCERNANT LA DEMANDE
DE DÉROGATION MINEURE NUMÉRO 2021-009 AFIN DE
FAIRE APPROUVER L'IMPLANTATION D'UNE PISCINE
CREUSÉE DANS LA COUR AVANT DE LA PROPRIÉTÉ SISE
AU 3218, ROUTE 327**

**RECOMMENDATION OF THE HARRINGTON PLANNING
ADVISORY COMMITTEE REGARDING THE REQUEST FOR
MINOR VARIANCE NUMBER 2021-009, IN ORDER TO
APPROVE THE IMPLEMENTATION OF AN INGROUND
SWIMMING POOL IN THE FRONT YARD OF THE PROPERTY
LOCATED AT 3218, ROUTE 327**

2021-10-R216

CONSIDÉRANT qu'une demande de dérogation mineure a été déposée le 13 septembre 2021 eu égard à l'implantation d'une piscine creusée dans la cour avant de la propriété sise au 3218, Route 327, afin d'être analysée par le Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS a minor variance application was filed on September 13, 2021 with respect to the implementation of an inground swimming pool in the front yard of the property located at 3218, Route 327, in order to be analyzed by the planning advisory Committee;

CONSIDÉRANT que ladite demande vise à autoriser l'implantation d'une piscine creusée dans la cour avant de la propriété contrevenant à l'article 3.5.1 du règlement de zonage 192-2012 ;

WHEREAS the said request aims to authorize implementation of an inground swimming pool in the front yard of the property in contravention of section 3.5.1 of zoning By-law 192-2012;

CONSIDÉRANT que les cours latérales sont occupées par un garage et la bande riveraine et que la cour arrière est occupée par une bande de protection riveraine et un champ de polissage;

WHEREAS the side yards are occupied by a garage and the protected shoreline and the backyard is occupied by a protected shoreline and a polishing field;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme s'est réuni le 16 septembre 2021 par voie de conférence virtuelle afin d'analyser ladite demande touchant le matricule numéro 2182-94-5974;

WHEREAS the planning advisory Committee met on September 16, 2021 by means of virtual conference to analyze the application regarding the role number 2182-94-5974;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et une copie de la recommandation du CCU et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the Municipal Council of Harrington received a copy of the application and a copy of the recommendation of the PAC and declares to have read;

CONSIDÉRANT QU'un avis a été publié selon les lois en vigueur quinze jours avant la tenue de la séance de conseil;

WHEREAS a notice was published according to the law in force fifteen days before the council sitting;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a étudié ladite demande et a pris en considération la recommandation du CCU;

WHEREAS the Municipal Council studied the said request and considered the recommendation from the PAC;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité d'accepter la demande de dérogation mineure numéro 2021-009, eu égard à l'implantation d'une piscine creusée dans la cour avant de la propriété sise au 3218, Route 327 à la condition que des haies végétales soient plantées ou que des clôtures soient construites afin que ladite piscine ne soit pas visible de la route 327 et du Parc de Lakeview.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved to accept the request for minor variance number 2021-009 with regard to the implementation of an inground swimming pool in the front yard of the property located at 3218, Route 327 on condition that plant hedges are planted or that fences are built so that said pool is not visible from Route 327 and Lakeview Park.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 S/O

11.0 ADMINISTRATION

11.1 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU LAC HARRINGTON SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO 268-01-2021



2021-10-R217

No de résolution
ou annotation

FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW 268-01-2021 REGARDING THE PROJECT PRESENTED BY LAKE HARRINGTON OWNERS ASSOCIATION

CONSIDÉRANT qu'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des propriétaires du Lac Harrington, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 268-01-2021;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to Lake Harrington Owners Association to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law 268-01-2021;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes s'est réuni afin d'analyser ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis met to analyze the request;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 268-01-2021 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet ;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 268-01-2021 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de l'Association des propriétaires du Lac Harrington, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington ;
- d'autoriser les paiements de l'aide financière pour les travaux réalisés en 2022, 2023 et 2024, dont les paiements seront répartis sur trois années tel que prévu au règlement 268-1-2021, soit :

pour l'année 2022 :	maximum de 7 000.00 \$
pour l'année 2023 :	maximum de 7 000.00 \$
pour l'année 2024 :	maximum de 7 000.00 \$

Suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes pour chacune des années.



No de résolution
ou annotation

THEREFORE, it is moved by the Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of Lake Harrington Owners Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payments of financial assistance for work carried out in 2022, the payments of which are spread over three years as provided for in By-law 268-1-2021, namely:

for the year 2022 : maximum of 7 000.00 \$
for the year 2023 : maximum of 7 000.00 \$
for the year 2024 : maximum of 7 000.00 \$

following the completion of the work and the receipt of invoices for each of the years.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 MODIFICATION DE LA RÉOLUTION NO 2021-07-R145
CONCERNANT LA DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR
LA DEMANDE PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES
BOULEAUX BLANCS SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO 268-
01-2021**

**MODIFICATION OF RESOLUTION NO 2021-07-R145
REGARDING THE FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST
MADE UNDER BY-LAW 268-01-2021 REGARDING THE
PROJECT PRESENTED BY THE BOULEAUX BLANCS
ASSOCIATION**

2021-10-R218

CONSIDÉRANT qu'une demande d'aide financière a été déposée et acceptée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des Bouleaux Blancs, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes;

WHEREAS a request for financial assistance was made and accepted regarding the improvement of the road network belonging to the Bouleaux Blancs Association and was reviewed by the committee responsible for the analysis of request;

CONSIDÉRANT QUE la demande présentée par l'association des Bouleaux Blancs était échelonnée sur 1 année, soit pour 2021;

WHEREAS the request presented by the Bouleaux Blancs Association was spread over 1 year, either for 2021;

CONSIDÉRANT QUE l'association des Bouleaux Blancs désire échelonner leur demande sur 1 année de plus, soit pour l'année 2022;

WHEREAS the Bouleaux Blancs Association was spread over 1 year, namely for the year 2022;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité



No de résolution
ou annotation

- de modifier la résolution numéro 2021-07-R145 et d'ajuster le paiement de l'aide financière pour une seconde année, soit l'année 2022, pour le montant maximum admissible de \$ 2 000.00, suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, sous le règlement no 268-01-2021.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved

- to modify resolution number 2021-07-R145 by authorizing to adjust the payment of financial assistance for a second year, i.e. 2022, for the maximum admissible amount of 2 000.00 \$, following the end of the work and the receipt of invoices related, under By-law no 268-01-2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.3 NOMINATION DE MADAME ANNE WATELET, OFFICIÈRE
À L'INSPECTION ET À L'ENVIRONNEMENT**

**APPOINTMENT OF MRS ANNE WATELET, INSPECTION
AND ENVIRONMENTAL OFFICER**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a procédé à l'embauche de Madame Anne Watelet, en tant qu'officière à l'inspection et à l'environnement à la Municipalité du Canton de Harrington, afin d'appliquer les règlements d'urbanisme, émettre des permis et des certificats et assurer le bon fonctionnement du service;

WHEREAS the Municipality proceeded to the hiring of Mrs. Anne Watelet, as an inspection and environmental officer at the Municipality of the Township of Harrington, in order to apply the planning By-laws, issue permits and certificates and ensure the proper functioning of the service;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil :

- **NOMME** Madame Anne Watelet, en tant qu'officière à l'inspection et à l'environnement de la municipalité du Canton de Harrington et l'autorise à émettre des permis et certificats d'autorisation au sens du paragraphe 7 de l'article 119 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme;
- **NOMME** Madame Anne Watelet, à titre de « Fonctionnaire désignée » selon sa définition figurant à l'article 1.2.1 du chapitre 1.2 du Règlement 195-2012 sur les permis et certificats, et lui délègue les responsabilités attribuées à ce titre;
- **DÉSIGNE** Madame Anne Watelet, comme fonctionnaire responsable de faire appliquer le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées;
- **DÉSIGNE** Madame Anne Watelet, comme fonctionnaire responsable de l'application du Règlement sur le captage des eaux souterraines;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

▪ **DÉSIGNE** Madame Anne Watelet, comme conciliatrice-arbitre responsable pour la coordination des ressources afin de gérer les mésententes visées par l'article 36 de la Loi sur les Compétences municipales;

▪ **AUTORISE** Madame Anne Watelet, officière à l'inspection municipale et à l'environnement, afin de représenter la Municipalité du Canton de Harrington pour tous dossiers portés à la Cour.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to:

- **APPOINT** Mrs. Anne Watelet, as the municipal inspection and environmental Officer of the Municipality of the Township of Harrington authorized to issue permits and certificates as defined within section 7 of article 119 of the Act Respecting Land use Planning and Development;
- **APPOINT** Mrs. Anne Watelet, as a " Fonctionnaire désigné " according to its definition found in Section 1.2.1 of Chapter 1.2 of By-law 195-2012 on permits and certificates, and delegating to her the responsibilities assigned to that capacity;
- **DESIGNATE** Mrs. Anne Watelet, as officer in charge of having the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings respected;
- **DESIGNATE** Mrs. Anne Watelet, as the officer in charge having the Groundwater Catchment Regulation respected;
- **DESIGNATE** Mrs. Anne Watelet, as a mediator-arbitrator responsible for coordinating the resources in order to manage disagreements referred to in Article 36 of Municipal Powers Act;
- **AUTHORIZE** Mrs. Anne Watelet, Inspection and Environmental Officer, to represent the Municipality of the Township of Harrington for all cases brought to the Court.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.4 PRISE EN PAIEMENT D'UNE PROPRIÉTÉ PAR LA MUNICIPALITÉ

TAKING IN PAYMENT OF ONE PROPERTY BY THE MUNICIPALITY

CONSIDÉRANT QUE la municipalité désire régler un dossier relatif à une propriété en défaut de paiement des impôts fonciers depuis plusieurs années;

WHEREAS the municipality wishes to a resolve file regarding a property in default of payment of the property taxes for several years;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE la municipalité désire procéder à la prise en paiement de ladite propriété pour en prendre possession à des fins d'administration;

WHEREAS the municipality wishes to proceed with the taking in payment of said property to take possession for purposes of administration;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- de mandater l'étude Prévost Fortin D'Aoust S.E.N.C.R.L., avocats, afin d'entreprendre les procédures relatives à la prise en paiement de la propriété suivante:
 - L91, L92, L93 et L94, Rang 09, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 1984-40-0575;
- d'autoriser la direction générale à signer les documents afférents.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved

- to mandate the study Prévost Fortin D'Aoust S.E.N.C.R.L lawyers, to undertake the procedures for the taking in payment of the following property:
 - L91, L92, L93 and L94, Range 09, cadastre of the Township of Harrington, roll number 1984-40-0575;
- to authorize the general direction to sign all related documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.5 AUTORISATION D'OCTROYER UN CONTRAT À LA
COMPAGNIE RADON ÉVOLUTION INC.**

**AUTHORIZATION TO GRANT A CONTRACT TO THE
COMPAGNIE RADON ÉVOLUTION INC.**

2021-10-R221

CONSIDÉRANT QU'un test a été effectué afin de connaître s'il y a présence de radon au centre communautaire de Lost River;

WHEREAS a test was carried out to find out if there is the presence of radon at the Lost River Community Center;

CONSIDÉRANT QUE le test a démontré un haut taux de radon dans le sous-sol du centre communautaire de Lost River;

WHEREAS the test showed a high radon level in the basement of the Lost River community center;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé une soumission afin de gérer la situation à la compagnie Radon Évolution Inc.;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has requested a quote in order to manage the situation to the compagnie Radon Évolution Inc.;



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur appuyé par Madame la Consiellère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à la compagnie *Radon Évolution Inc.* pour l'installation d'un système d'atténuation du radon, pour la somme de 2 700.00 \$ plus taxes;
- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved:

- to grant the contract to *Radon Évolution Inc.* for the installation of a radon mitigation system, for the sum of \$ 2 700.00, plus taxes;
- to mandate the director of public works to monitor the work in terms.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.6 MOTION DE FÉLICITATIONS ET DE RECONNAISSANCE
À MONSIEUR NEIL SWAIL, DIRECTEUR DES SERVICES
DE SÉCURITÉ INCENDIE**

**CONGRATULATIONS AND GRATITUDE MOTION TO MR.
NEIL SWAIL, DIRECTOR OF FIRE DEPARTMENT**

2021-10-R222

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Neil Swail est à l'emploi de la Municipalité du Canton de Harrington en tant que directeur des services de sécurité incendie, et ce, depuis plus de 10 ans;

WHEREAS Mr. Neil Swail has been employed by the Municipality of the Township of Harrington as director of fire department for over 10 years;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité d'adresser une motion de félicitations et de reconnaissance à Monsieur Neil Swail, directeur des services de sécurité incendie.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Richard Francoeur, to address a motion of congratulations and gratitude to Mr. Neil Swail, Director of Fire Department.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.7 AUTORISATION DE VENDRE LE CAMION
MAZDA 2008 AINSI QUE DES ÉQUIPEMENTS DIVERS
DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE SERVICES
PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)**

**AUTHORIZATION TO SELL THE 2008 MAZDA TRUCK
AS WELL AS VARIOUS EQUIPMENT OF THE
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
THROUGH THE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU
QUÉBEC (CSPQ)**

2021-10-R223



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire procéder à la vente du camion Mazda 2008, car se dernier n'est plus nécessaire et utile à la Municipalité;

WHEREAS the Council would like to proceed with the sale of the 2008 Mazda truck because it is no longer necessary and useful to the Municipality;

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire procéder à la vente d'un pistolet à graisser électrique et d'un compresseur à air avec réservoir;

WHEREAS Council wishes to proceed with the sale of an electric grease gun and an air compressor with reservoir;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu de mandater le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) pour effectuer la vente du camion Mazda 2008 ainsi que d'un pistolet à graisser, électrique et d'un compresseur à air avec réservoir.

- Cette résolution rescinde la résolution numéro 2021-09-R194.

THEREFORE it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Richard Francoeur, and resolved to mandate the Centre de services partagés du Québec (CSPQ) to sell the 2008 Mazda truck and an electric grease gun and an air compressor with reservoir.

- This resolution rescinds resolution number 2021-09-R194.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 AUTORISATION DE PAIEMENT POUR LES TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR L'ENTREPRENEUR DAVID RIDDELL EXCAVATION

**PAYMENT AUTHORIZATION FOR WORK PERFORMED BY
CONTRACTOR DAVID RIDDELL EXCAVATION**

CONSIDÉRANT QU'une autre facture a été reçue pour des travaux exécutés sur le chemin de la Rivière-Rouge;

WHEREAS another invoice was received for work carried out on Rivière-Rouge road;

CONSIDÉRANT la fin des travaux;

WHEREAS the end of the work;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser le paiement final à l'entrepreneur David Riddell Excavation, pour les travaux exécutés sur le chemin de la Rivière-Rouge, pour le montant de 270,706.47 \$.

2021-10-R224



No de résolution
ou annotation

2021-10-R225

THEREFORE, it is proposed by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- to authorize the final payment to the contractor David Riddell Excavation, for work carried out on chemin de la Rivière-Rouge, in the amount of \$ 270,706.47.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR
INVITATION CONCERNANT UNE ÉTUDE SUR LA
COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES AU SEIN DE
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON**

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS BY
INVITATION FOR A STUDY ON THE COLLECTION OF
RESIDUAL MATTERS WITHIN THE MUNICIPALITY OF
THE TOWNSHIP OF HARRINGTON**

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un appel d'offres concernant une étude sur la collecte des matières résiduelles au sein de la Municipalité du Canton de Harrington ;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with a call for tenders for a study on the collection of residual materials within the Municipality of the Township of Harrington;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil mandate la direction générale à procéder aux appels d'offres concernant une étude sur la collecte des matières résiduelles au sein de la Municipalité du Canton de Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the council appoints the General Direction to proceed with a call for tenders for a study on the collection of residual matters within the Municipality of the Township of Harrington.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 OCTROI DE CONTRAT CONCERNANT L'EMPIERREMENT
DES FOSSÉS SUR LE CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE
SOUS LE PROGRAMME PAVL - VOLET ENTRETIEN DES
ROUTES LOCALES**

**AWARD OF CONTRACT CONCERNING DITCH STAYING ON
THE CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE UNDER THE
PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE - VOLET
ENTRETIEN DES ROUTES LOCALES**

CONSIDÉRANT qu'une aide financière a été octroyée à la municipalité dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale - Volet entretien des routes locales;

WHEREAS a financial assistance was granted to the municipality under the Programme d'aide à la voirie locale - Volet entretien des routes locales;

CONSIDÉRANT QUE l'empierrement des fossés sur le chemin de la Rivière-Rouge a été retenu comme projet prioritaire dans le cadre dudit Programme;

2021-10-R226



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the ditch staying on Rivière-Rouge Road has been selected as a priority project under the said Program;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations;

CONSIDÉRANT QU'une (1) soumission a été reçue;

WHEREAS one tender was received;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à *David Riddell Excavation* pour l'empierrement des fossés d'environ 90 mètres linéaires sur le chemin de la Rivière-Rouge, dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale - Volet entretien des routes locales, pour la somme de 42 720,00, plus taxes;
- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux aux termes de leur qualité et du temps pris pour leur exécution.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved:

- to grant the contract to *David Riddell Excavation* for the ditch staying about 90 linear meters on Rivière-Rouge Road, under the Programme d'aide à la voirie locale - Volet entretien des routes locales, for the amount of \$ 42,720.00 plus taxes;
- to mandate the director of public works to monitor the work in terms of its quality and the time taken for its execution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 OCTROI DE CONTRAT CONCERNANT LE DÉNEIGEMENT
DES STATIONNEMENTS APPARTENANT À LA
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON - CÔTÉ
EST**

**AWARD OF CONTRACT CONCERNING SNOW REMOVAL OF
PARKING LOTS OWNED BY THE MUNICIPALITY OF THE
TOWNSHIP OF HARRINGTON - EAST SIDE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites pour le déneigement des stationnements appartenant à la Municipalité du Canton de Harrington ainsi que pour le centre communautaire de Lost River et le chemin de l'Écocentre;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

invitations concerning snow removal of parking lots owned by the Municipality of the Township of Harrington and the Lost River Community Center and the chemin de l'Écocentre;

CONSIDÉRANT QU'une (1) soumission a été reçue;

WHEREAS one (1) tender was received;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à l'entreprise JTK pour le déneigement des stationnements appartenant à la Municipalité, du côté est, soit les stationnements des bureaux administratifs et garage du 2940, Route 327, du centre communautaire et de la patinoire du centre communautaire de Lost River, et le chemin de l'Écocentre, pour la somme de 11 300,00, plus taxes;
- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux aux termes de leur qualité et du temps pris pour leur exécution.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved:

- to award the contract to the contractor JTK for the snow removal of the parking lots belonging to the Municipality, on the East side, namely the parking lots of the administrative offices and garage at 2940, Route 327, the Lost River Community Center, the skating rink and the Chemin de l'Écocentre, for the sum of 11,300.00, plus taxes;
- to mandate the director of public works to monitor the work in terms of its quality and the time taken for its execution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.5 OCTROI DE CONTRAT CONCERNANT LE DÉNEIGEMENT
DES STATIONNEMENTS DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE
LA VALLÉE DE HARRINGTON ET DU CLUB D'ÂGE D'OR**

**AWARD OF CONTRACT CONCERNING SNOW REMOVAL OF
PARKING LOTS OF THE HARRINGTON VALLEY
COMMUNITY CENTER AND THE GOLDEN AGE CLUB**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites pour le déneigement des stationnements du centre communautaire de la Vallée de Harrington et du club d'âge d'or ;

2021-10-R228

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations concerning snow removal of parking lots of the Harrington Valley Community Center and the Golden Age Club;

CONSIDÉRANT QU'une (1) soumission a été reçue;

WHEREAS one tender was received;

CONSIDÉRANT QUE ladite soumission n'est pas acceptée;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the said tender is not accepted;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- de considérer d'autres solutions pour le déneigement des stationnements du centre communautaire de la Vallée de Harrington et du club d'âge d'or.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to consider other solutions for the snow removal of the parking lots of the Harrington Valley Community Center and the Golden Age Club.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

S/O

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

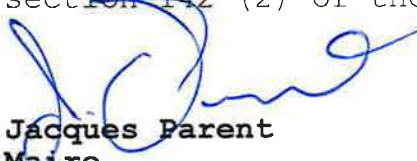
Il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu de clore cette séance ordinaire à 19h55.

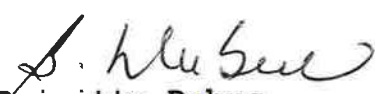
It is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to close the regular sitting at 7:55 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.


Jacques Parent
Maire
Mayor


Brigitte Dubuc
Directrice générale adjointe
et secrétaire-trésorière
adjointe

2021-10-R229